

南无本师释迦牟尼佛



大正藏 No. 1043 请观世音菩萨消伏毒害陀罗尼咒经

炉香赞

炉香乍爇 法界蒙薰 诸佛海会悉遥 闻随处结祥 云诚意方殷

诸佛现全身

南无香云盖菩萨摩诃萨（三称）

净身三业真言

唵(引)娑嚩(二合)婆(引)嚩唎馱薩嚩達囉磨(二合)娑嚩(二合)婆(引)嚩唎度憾(引)

Oṃ, sva-bhāva śuddha, sarva dharma sva-bhāva śuddho 'ham.

Ou 姆，斯哇 巴哇 书搭，洒惹哇 搭惹嘛 斯哇 巴哇 书 do hàng 姆。

净口四业真言

唵(引)嚩枳也(二合)唎馱薩嚩達囉磨(二合)嚩枳也(二合)唎度憾(引)

Oṃ, vakya-śuddha, sarva dharma vakya-śuddho 'ham.

Ou 姆，瓦 kī 呀 书搭，洒惹哇 搭惹嘛 瓦 kī 呀 书 do hàng 姆。

净意三业真言

唵(引)唧哆唎馱薩嚩達囉磨(二合)唧多唎度憾(引)

Oṃ, citta-śuddha, sarva dharma citta-śuddho 'ham.

Ou 姆，吃一他 书搭，洒惹哇 搭惹嘛 吃一他 书 do hàng 姆。

安土地真言

南无 三满哆 母驮喃 唵 度嚧 度嚧 畢利地尾曳 娑婆诃

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, dhuru dhuru pṛthivīye svāhā.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nàng 姆。Ou 姆，睹嚧 睹嚧 扑哩踢 wī 耶 斯哇哈。

南无本师释迦牟尼佛（三称）

## 开经偈

无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

我今见闻得受持 愿解如来真实义

## 请观世音菩萨消伏毒害陀罗尼咒经

东晋天竺居士竺难提晋言法喜译

如是我闻。一时佛住毗舍离庵罗树园大林精舍重阁讲堂。与千二百五十比丘。皆阿罗汉诸漏已尽。不受后有如炼真金。身心澄静六通无碍。其名曰大智舍利弗摩诃目犍连。摩诃迦叶摩诃迦旃延。须菩提。阿尼楼驮。劫宾那。桥梵波提。毕陵伽婆蹉。薄拘罗。难陀。阿难陀。罗睺罗。如是等众所知识。常为天龙八部所敬。复有菩萨摩訶萨二万人俱。大智本行皆悉成就。调伏诸根。满足六度。具佛威仪。心大如海。其名曰文殊师利童子。宝月童子。月光童子。宝积童子。曰藏童子。跋陀婆罗菩萨。与其同类十六人俱。弥勒菩萨如是等菩萨摩訶萨二万人。尔时世尊与四众。天龙八部人非人等恭敬围绕。时毗舍离国一切人民遇大恶病。一者眼赤如血。二者两耳出脓。三者鼻中流血。四者舌噤无声。五者所食之物化为粗涩。六识闭塞犹如醉人。有五夜叉。名訖拏迦罗。面黑如墨。而有五眼。狗牙上出。吸人精气。时毗舍离大城之中。有一长者名曰月盖。与其同类五百长者。俱诣佛所。到佛所已。头面作礼。却住一面。白言世尊。此国人民遇大恶病。良医耆婆尽其道术所不能救。唯愿天尊慈愍一切。救济病苦令得无患。尔时世尊告长者言。去此不远正主西方。有佛世尊。名无量寿。彼有菩萨。名观世音及大势至。恒以大悲怜愍一切。救济苦厄。汝今应当五体投地向彼作礼。烧香散华。系念数息。令心不散。经十念顷。为众生故。当请彼佛及二菩萨。说是语时。于佛光中。得见西方无量寿佛并二菩萨。如来神力。佛及菩萨俱到此国。往毗舍离住城门阇。佛二菩萨与诸大众放大光明。照毗舍离。皆作金色。尔时毗舍离人。即具杨枝净水。授与

观世音菩萨。大悲观世音。怜愍救护一切众生故而说咒曰。普教一切众生而作是言。汝等今者应当一心称。南无佛。南无法。南无僧。南无观世音菩萨摩诃萨。大悲大名称。救护苦厄者。如此三称三宝。三称观世音菩萨名。烧众名香。五体投地。向于西方。一心一意。令气息定。为免苦厄。请观世音。合十指掌。而说偈言。

愿救我苦厄 大悲覆一切 普放净光明 灭除痴暗冥  
为免杀害苦 烦恼及众病 必来至我所 施我大安乐  
我今稽首礼 闻名救厄者 我今自归依 世间慈悲父  
唯愿必定来 免我三毒苦 施我今世乐 及与大涅槃

白佛言世尊。如是神咒必定吉祥。乃是过去现在未来十方诸佛大慈大悲陀罗尼印。闻此咒者。众苦永尽。常得安乐。远离八难。得念佛定。现前见佛。我今当说。十方诸佛救护众生神咒。

多侄耶咄 呜呼臙 摸呼臙 阎婆臙 萨耽婆臙 安陀罽 般荼罽  
首埤帝 般荼啰婆私臙 多侄耶咄 伊梨寐梨 提梨首梨 加波梨 佉  
鞞端耆 旃陀梨 摩登耆 勒叉勒叉 萨婆 萨埵 萨婆 婆曳埤耶 娑婆  
诃 多侄耶咄 伽帝 伽帝臙 伽帝 修留毗 修留毗 勒叉勒叉 萨婆  
婆曳埤耶 娑婆诃

Tadyathā, u-hani mohani jambhani stambhani, andhale paṇḍare

塔滴呀他， 呜哈妮 眸哈妮 仗姆巴妮 斯探姆巴妮， 安搭嘞 攀搭嘞

svete pāṇḍaravāsini. Tadyathā, ile mile dhire sure, kāpālin khaṭvāṅge

斯威 tēi 攀搭啦哇斯一溺。 塔滴呀他， 一嘞 咪嘞 滴嘞 苏嘞， 喀趴拎

喀突弯 gēi

caṇḍāle mātaṅgi, rakṣa rakṣa sarva sattva sarva bhayebhyaḥ svāhā.

掺搭嘞 嘛探 gī, 啦克沙 啦克沙 洒惹哇 仨特突哇 洒惹哇 巴耶逼呀呵

斯哇哈。

Tadyathā, ghāte ghātini ghāte, su ru bhī su ru bhī, rakṣa rakṣa sarva  
塔滴呀他，噶 tēi 噶踢妮 噶 tēi, 苏 噜 逼 苏 噜 逼，啦克沙 啦克沙  
洒惹哇

bhayebhyaḥ svāhā.

巴耶逼呀呵 斯哇哈。

白佛言：世尊！如此神咒。乃是十方三世无量诸佛之所宣说。诵持此咒者。常为诸佛诸大菩萨之所护持免离怖畏刀杖毒害。及与疾病令得无患。说是语时毗舍离人平复如本。

尔时世尊怜愍众生覆护一切。重请观世音菩萨。说消伏毒害陀罗尼咒。尔时观世音菩萨。大悲熏心承佛神力。而说破恶业障消伏毒害陀罗尼咒。

南无佛陀 南无达摩 南无僧伽 南无观世音菩提萨埵摩诃萨埵 大慈大悲 唯愿愍我 救护苦恼 亦救一切怖畏众生令得大护。

多侄耶咄 陀呼臑 摸呼臑 阎婆臑 萨耽婆臑 阿婆嚩 摸呼臑 安陀梨 般荼梨 输鞞帝 般荼啰婆私臑 休楼休楼 安陀梨 兜楼兜楼 般荼梨 周楼周楼 槃荼梨 豆楼豆楼 般荼啰婆私臑 矧墀(殍资反)跢墀(乃軫反)臑跢墀 萨婆阿婆耶羯多 萨婆涅槃婆陀伽 阿婆耶 卑离陀 闭殿 娑婆诃

Tadyathā, dahani mohani jambhani stambhani, ā-bhāsi mohani,

塔滴呀他，打哈妮 咩哈妮 仗姆巴妮 斯探姆巴妮，啊 巴斯一 咩哈妮，

andhale paṇḍare, svete pāṇḍaravāsini, su-ru su-ru andhale, turu turu

安搭嘞 攀搭嘞，斯威 tēi 攀搭啦哇斯一妮，苏 噜 苏 噜 安搭嘞，突噜 突噜

paṇḍare, culu culu paṇḍare, dhuru dhuru pāṇḍaravāsini, sarvajña-

攀搭嘞，楚噜 楚噜 攀搭嘞，睹噜 睹噜 攀搭啦哇斯一妮，仨惹哇之 niā

jñāna sarva a-bhaya gata, sarva ni-bādh badha-gha, abhaya-prada

之 niā 那 洒 惹 哇 啊 巴呀 噶他，洒 惹 哇 妮 巴 的 巴搭 嘎，啊巴呀 扑 啦搭

vidyāṃ svāhā.

wī 滴 厌 姆 斯 哇 哈。

一切怖畏一切毒害一切恶鬼虎狼狮子闻此咒时口即闭塞不能为害。破梵行人作十恶业。闻此咒时荡除粪秽还得清净。设有业障浊恶不善。称观世音菩萨诵持此咒。即破业障现前见佛。佛告阿难若有四部弟子。受持观世音菩萨名。诵念消伏毒害陀罗尼。行此咒者身常无患心亦无病。设使大火从四面来焚烧己身。诵持此咒故。龙王降雨。即得解脱。设火焚身。节节疼痛。一心称观世音菩萨名号。三诵此咒。即得除愈。设复谷贵饥馑王难。恶兽盗贼迷于道路。牢狱系闭桎械枷锁被五系缚。入于大海黑风回波。水色之山。夜叉罗刹之难。毒药刀剑。临当刑戮。过去业缘。现造众恶。以是因缘受一切苦。极大怖畏。应当一心称观世音菩萨名号。并诵此咒一遍至七遍。消伏毒害。恶业恶行。不善恶聚。如火焚薪。永尽无余。以是因缘。此观世音菩萨所说神咒。名施一切众生甘露妙药。得无病畏。不横死畏。不被系缚畏。贪欲嗔恚愚痴三毒等畏。是故此娑婆世界。皆号观世音菩萨为施无畏者。此陀罗尼灌顶章句无上梵行。毕定吉祥大功德海。众生闻者。获大安乐。应当闍诵。若欲诵之。应当持斋。不饮酒。不啖肉。以灰涂身。澡浴清净。不食兴渠五辛。能熏之物悉不食之。妇女秽污皆悉不往。常念十方佛及七佛世尊。一心称观世音菩萨。诵持此咒。现身得见观音菩萨。一切善愿。皆得成就。后生佛前。长与苦别。佛告阿难。王舍大城有一女人。恶鬼所持。名旃陀利。彼鬼昼夜作丈夫形来娆此女。鬼精著身。生五百鬼子。汝忆是事不。我于尔时教此女人。称观世音菩萨。善心相续。入善境界。阿难当知。如此菩萨威神之力。恶鬼消伏。得见我身。无比色像。我于尔时一一毛孔现宝莲华。无数化佛异口同音。称赞大悲施无畏者。令女受持读诵通利。此咒功德。三障永尽。免三界狱火。不受众苦。四百四病。一时不起。设有众生。入阵斗战。临当被害。诵念此咒。称于大悲观世音菩萨名。

如鹰隼飞。即得解脱。若有众生。受大苦恼。闭在囹圄。桎械枷锁。及诸刑罚。一日乃至十日。一月乃至五月。应当净心系念一处。称观世音菩萨。归依三宝。三称我名。诵大吉祥六字章句救苦神咒。而说咒曰。

多佺唵 安陀罽 般荼罽 枳由罽 檀拏罽 臙多罽 底耶伽婆多  
耶賒娑婆多 波罗膩只 难多罽 婆伽罽 阿卢祢 薄鳩罽 摸鳩隶  
兜毗隶 娑婆诃

Tadyathā, andhale pāṇḍare keyūre, daṇḍa-re śānta-re, tyāgavat  
塔滴呀他, 按搭嘞 攀搭嘞 kēi 一鸣嘞, 单搭嘞 山他嘞, 踢呀嘎哇特  
yaśasvat, parānīke dāntale, bhaṅgale arde, badh ku-re, muc kure,  
呀沙斯哇特, 叭啦妮 kēi 单他嘞, 班嘎嘞 啊惹 dēi, 巴的 枯嘞, 木枯嘞,  
turvi-re svāhā.

突惹 wī 嘞 斯哇哈。

尔时世尊说是神咒已。告阿难言。若善男子善女人四部弟子。得闻观世音菩萨名号。并受持读诵六字章句。若行旷野迷失道径。诵此咒故观世音菩萨。大悲熏心化为人像。示其道路令得安隐。若当饥渴化作泉井。果蓏饮食令得饱满。设复有人遇大祸对。亡失国土妻子财产与怨憎会。称观世音菩萨名号。诵念此咒数息系念。无分散意经七七日。时大悲者化为天像。及作大力鬼神王像。接还本土令得安隐。若复有人入海采宝空山旷野逢值虎狼狮子毒虫蝮蝎。夜叉罗刹拘槃荼。及诸恶鬼啖精气者。三称观世音菩萨名号。及诵此咒即得解脱。若有妇人生产难者临当命终。三称观世音菩萨名号。并诵持此咒即得解脱。遇大恶贼盗其财物。三称观世音菩萨名号诵持此咒。贼即慈心复道而去。阿难当知。如此菩萨及是神咒毕定吉祥。常能消伏一切毒害真实不虚。普施三界一切众生令无怖畏。作大拥护今世受乐。后世生处见佛闻法

速得解脱。此咒威神巍巍无量。能令众生免地狱苦。饿鬼苦畜生苦。阿修罗苦及八难苦。如水灭火永尽无余。阿难当知。若有受持观世音菩萨名并持此咒。获大善利消伏毒害。今世后世不吉祥事永尽无余。持戒精进念定总持皆悉具足。阿难当知若有闻此六字章句救苦医王无上神咒。称观世音菩萨大悲名字罪垢消除。即于现身得见八十亿诸佛皆来授手。为说大悲施无畏者功德神力并六字章句。以见佛故即得无忘旋陀罗尼。尔时世尊而说偈言。

大悲大名称	吉祥安乐人	恒说吉祥句	救济极苦者
众生若闻名	离苦得解脱	亦游戏地狱	大悲代受苦
或处畜生中	化作畜生形	教以大智慧	令发无上心
或处阿修罗	软言调伏心	令除懦弱习	疾至无为岸
现身作饿鬼	手出香色乳	饥渴逼切者	施令得饱满
大慈大悲心	游戏于五道	恒以善集慧	普教一切众
无上胜方便	令离生死苦	常得安乐处	到大涅槃岸

尔时世尊说是语已。告阿难言。是六字章句毕定吉祥真实不虚。若有闻者获大善利得无量功德。说是语已。王舍大城有一比丘名优波斯那。精进勇猛勤行难行苦行。如救头然。在寒林中与无央数大众围绕。自说往昔作诸恶行杀生无量。闻观世音菩萨六字章句正念思惟观心心脉使想一处见观世音菩萨即得解脱成阿罗汉。云何当得见观世音菩萨及十方佛。若欲得见。端身正心使心不动心气相续。以左手置右手上。举舌向腭令息调匀。使气不粗不细安祥。徐数从一至十成就息念。无分散意使气不粗。亦不外向不涩不滑。如婴儿饮乳吸气[口\*數]之。不青不白调和得中。从于心端四十脉下取一中脉。令气从中安隐得至十四脉中。从大脉生至于舌下。复从舌脉出至于舌端。不青不白不黄不黑。如琉璃器正长八寸。至于鼻端还入心根令心明净。佛告诸比丘。此大精进勇猛宝幢六字章句。消伏毒害大悲功德。观世音菩萨以此数息。心定力故如驶水流。疾疾得见观世音菩萨及十方佛。佛告诸比丘汝等善听。欲服甘露无上法味。若诸比丘已得出家。当自摄

身不坏威仪。端坐正受无外向意。观于苦空无常败坏不久磨灭。修五门禅当自观身。从头至足一一节间。皆令系念停住不散。谛观众节如芭蕉树内外俱空。当知色受想行识亦复如是。佛说是语时。尊者舍利弗。在寒林中还坐树下。已解佛意端坐正受。入于三昧身真金色。令无数人见者欢喜发菩提心。时优波斯那即从座起。至尊者舍利弗所。头面著地接足作礼。白言尊者。向者如来赞叹数息。以是因缘获大善利。云何数息唯愿尊者为我说。眼识与色相应云何摄住。耳识与声相应云何摄住。鼻识与香相应云何摄住。舌识与味相应云何摄住。意识与攀缘相应云何摄住。诸颠倒想与颠倒相应云何摄住。色声香味触与细滑相应云何摄住。而此识贼如猿猴走。游戏六根遍缘诸法云何摄住。时舍利弗告优波斯那。汝今当观地大地无坚性。水大水性不住。风大风性无碍。从颠倒有火大火性不实。假因缘生色受想行识。一一性相同于水火风等。皆悉入于如实之际。时优波斯那闻是语已。身如水火得四大定。通达五阴空无所有。杀诸结贼豁然意解。得阿罗汉身中出火。即自碎身入般涅槃。时舍利弗收其舍利。于上起塔已。为佛作礼白佛言世尊。佛说禅定第一甘露无上法味。若有服者身如琉璃毛孔见佛。观无明行乃至老死。一一性相皆悉不实。如空谷响如芭蕉树无坚实。如热时焰如野马行。如乾闥婆城如水上泡。如幻如化如露如电。一一谛观十二因缘成缘觉道。或入寂定琉璃三昧。见佛无数发无上心。修童真行住不退转佛告舍利弗。如优波斯那闻我说是大悲章句数息定法。破无数亿洞然之恶。成阿罗汉具戒定智解脱知见。身出水火碎身灭度。令无数人发大善心。舍利弗当知若善男子善女人。得闻观世音菩萨大悲名号。及消伏毒害六字章句。数息系念净行之法。除无数劫所造恶业破恶业障。现身得见无量无边诸佛。闻说妙法随意无碍。发三种清净三菩提心。若有宿世罪业因缘。及现所造极重恶行。梦中得见观世音菩萨。如大猛风吹于重云皆悉四散。得离重罪恶业生诸佛前。佛说是语已告舍利弗。我今为此受持观世音菩萨名号。消伏毒害无上章句。说偈赞叹。

我救提头赖吒等  
譬如天子法臣护  
如护眼目爱己子  
无数毒龙及龙女  
我救毗留勒迦王  
昼夜拥护行住俱  
慈心拥护持经者  
亦如孝子敬父母  
我救一切诸鬼神  
违逆此咒起不善  
是故应当慈心护  
饿鬼破碎无八难  
普施一切大安乐  
闻是消伏毒害咒  
永与三界作父母  
亦闻大悲观世音  
莲华化生为父母  
心定如地不可动

慈心拥护受持经  
我救海龙伊罗钵  
昼夜六时不远离  
慈心拥护持经者  
慈心拥护持经者  
我救难陀跋难陀  
恭敬供养接足礼  
犹如贫人护财宝  
小龙毒蛇毒害兽  
现身白癞脓血流  
受持读诵灌顶句  
后生佛前入三昧  
教诸众生修十地  
消除三障无诸恶  
施其安乐得止息  
诵持此咒离诸恶  
心净柔软无尘垢

令闻大悲名号人  
慈心拥护受持经  
我救阎婆罗刹子  
如爱顶脑不敢触  
如母爱子心无厌  
娑伽罗王优波陀  
譬如诸天奉帝释  
如盲须眼及正导  
一切恶人恶口者  
后堕地狱长夜苦  
地狱清净如莲华  
毕定当得无数佛  
我从过去成菩提  
五眼具足成名号  
若有闻我名及畜生  
不堕地狱及畜生  
必闻无上大慧明

一切佛出世  
三十二相中  
众生闻名者  
一切佛兴世  
口出五色光  
护世观世音

明照如日月  
流出八十好  
永离三恶道  
安乐众生故  
莲华叶形舌  
毕定消毒害

身出大智光  
譬如须弥山  
得住无为处  
异口各各身  
赞叹大悲者  
净于三毒根

如烧紫金山  
映显于大海  
常乐大涅槃  
端坐金刚座  
调御师子法  
成佛道无疑

尔时世尊说此偈已。为受持观世音菩萨名者拥护此经故。说灌顶吉祥陀罗尼而说咒曰。

多佺耶咄, 乌耽毗訶 兜毗訶 耽痹 波罗耽痹 捺吒 修捺吒  
枳跋吒 牟拏耶 三摩耶 檀提 臙罗枳尸 婆罗鸠卑 乌訶 攘瞿訶  
娑婆诃

Tadyathā, ut-tambh vīre, dhū vīre, tan bhid pra-tan bhid, nada su-  
塔滴呀他，呜特 探姆不 wī 嘞，督 wī 嘞，探 逼的 扑啦 探 逼的，哪搭  
苏

nada kevaṭa mūrṇaya, samaya dānti nīla-keśi pra-kopi ūrī jāṅgule  
哪搭 kēi 哇他 木惹那呀，洒嘛呀 单踢 妮啦 kēi 师一 扑啦 ko 披 呜哩  
占估嘞  
svāhā.

斯哇哈。

佛告舍利弗如此灌顶陀罗尼章句毕定吉祥若有得闻受持读  
诵。破恶业障终不横死。舍利弗白佛言。世尊。如此神咒大吉祥  
句。普施一切无所怖畏。世尊往昔从何佛所得闻此句。唯愿世尊  
分别解说。使未来世普得闻知。获大安乐。免离横死。刀杖毒药  
水火盗贼所不能害。佛告舍利弗。我从过去无量佛所。得闻此  
句。受持读诵。即得超越八千万劫生死之罪。又念过去八十万  
劫。有佛世尊名。一切世间胜。十号具足。彼佛世尊为我演说如  
上章句。我即数息。使心不散。霍然音解。消伏结使。得无生法  
忍。住首楞严三昧。若善男子善女人得闻此经。受持读诵书写解  
说。即得超越无量无数阿僧祇劫生死之罪。消伏毒害不与祸对。  
佛说是语时。五百长者子得无生法忍。无数人天发阿耨多罗三藐  
三菩提心。舍利弗阿难等白佛言。世尊此观佛三昧海。请观世音  
菩萨消伏毒害陀罗尼咒。所至到处一切吉祥。如梵天王众所爱  
敬。佛告阿难。如是如是。如汝所说。若善男子善女人。得闻此  
经首题名字。常得见佛及诸菩萨。具足善根生净佛国。说此品  
时。八十亿天子天女及龙鬼神。皆悉欢喜发菩提心。舍利弗阿难  
等。闻佛所说礼佛而退。

#### 补缺真言

南无 嚩怛那 多嚩夜耶 佉嚩 佉嚩 俱住 俱住 摩嚩 耆嚩 吽 贺 贺 苏怛拏 波抹拏  
娑婆诃(三遍)

Namo ratna-trayāya. Oṃ, kala kala kūj kūj mala gira huṃ, hā hā  
哪<sup>哪</sup> 啦特那 特啦呀亚。Ou 姆，喀<sup>喀</sup> 喀<sup>喀</sup> 枯气 枯气 嘛<sup>嘛</sup> gī 啦 哄<sup>哄</sup>姆，  
哈 哈

su-dānu vāg-bhaṇa svāhā.

苏 搭怒 挖 ge 巴那 斯哇哈。

### 回向偈

愿以此功德 庄严佛净土  
上报四重恩 下济三途苦  
所有见闻者 悉发菩提心  
尽此一报身 同生极乐国

公元二零一零年十一月蔡文端居士轉譯咒語並修訂

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

**联系方式：**

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

08/03/2011 张雅薇汉语同音字注音—法国